



North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (ID 100,000.) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No.(97200033), this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM. On (06/10/2020) and in case the adm. closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that a special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM. On Tuesday (29/09/2020) until (One O'clock PM.) with presence of specialist to bid A/M.

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها أدناه فعلى الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي ، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (ID 100,000) فقط مائة الف دينار عراقى للمنافسة المرقمة (97200033) غير قابل للرد إلا في حال إلغائها أو تغيير أسلوب تنفيذها، على أن يتم تسليم العطاءات (الفنية والتجارية) بظرف مغلق لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح ، في قبل المساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/١٠/٠٦ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية فيكون تاريخ الغلق في أول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة أو الحظر ويتحمل من تحال بعهدته المناقصة أجور نشر الإعلان والرسوم القانونية، علماً أنه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالإجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٠/١٠/٢٩. ولنغاية الواحدة ظهراً وبحضور المختصين للطلبية المرقمة اعلاه.

Bid No.	97200033
Subject	Complete pumps with Electric motors
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	Second time
Estimated Cost	(\$ 1,450,000) Only one million four hundred Fifty thousand Dollar USA
Delivery Period	(180) one hundred Eighty days
Budget Type	Operational Budget

رقم المناقصة	97200033
الموضوع	مضخات مع محركاتها الكهربائية
الوثائق المطلوبة	١- هوية الغرف التجارية أو الشركات أو المكاتب المتخصصة. ٢- أوراق تأسيس الشركة.
عدد مرات الإعلان	المرة الثالثة
الكلفة التخمينية	(\$ 1,450,000) فقط مليون وأربعمائة وخمسون الف دولار امريكي
مدة التجهيز	(180) مائة وثمانون يوماً
نوع الموازنة	الموازنة التشغيلية

First: The Required Documents shall be attached with tender: -

أولاً :- الوثائق المطلوب إرفاقها مع العطاء :

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submitting a bid bond amount (\$15,000) only Fifteen thousand USA dollar for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) by company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
- Procuration, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted

- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة ملون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس أو أجازة ممارسة المهنة على أن تبرز الهوية الأصلية عند بدء الاشتراك .
أما بخصوص الشركات الأجنبية فالثائق المقدمة من قبلها يجب أن تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيلية يتوجب أن يكون التحويل مصادقاً من قبل الشركة المصنعة ويكون مزيداً من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يؤيد تحويله لشراء وثائق الطلبية.
- تقديم تامينات أوليه بمبلغ قدره (\$ 15,000) فقط خمسة عشر الف دولار امريكي. للاشتراك في المناقصة اعلاه ويتفلس اسم مقدم العطاء أو وكيله أو مخوله الرسمي بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق معقظ صادر من مصرف حكومي حصراً أو خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي أو أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء العصارف المشار إليها في وثائق المناقصة.
- براءة ذمة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة ملون) باسم الشركة أو المكتب حصراً باستثناء الشركات الأجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق .
- الوكالة أو التحويل أو وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي

not be negotiated.

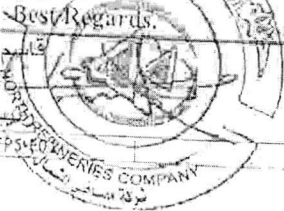
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- Confiscation of the bid bond of the company that is shirked .
- 18- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 19- The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 20- The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M .Except the public holidays.
- 21- Retention percentage(10%) of the contract value, shall not be sealed until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
- 22- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 23- All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (ninth o'clock) of the day following the closing.
- 24- The authorized Director of contractor company must be not an employee or In charge of general service in Iraq.
- 25- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 26- The Companies of public sector have the preference in price by only (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with hearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturer public Companies according to article (3) public federal budget
- 27- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 28- All participators should be view the standard conditions hereto then fill up stamp it and attached with the submitted tender.
- 29- To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc.oil.gov.iq or www.off.gov.iq or contact us at the following E-mail address nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq .
- Or tagon the (Facebook-messenger) /commercial bids.
- 30- This advertisement is made by both Arabic and English languages , if there is any discrepancy between them the Arabic version shall adapted.

Best Regards,

قاسم عبد الرحمن حميد
المدير العام

مجلس الإدارة

DOC NO. NRC-P&CD-FPS-EO
nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq



REV:00

REV DATE: JANUARY / 2020

www.nrc.oil.gov.iq

١٦- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة

١٧- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة المثبتة في الفقرة رقم (٣٢) من الشروط الخاصة .

١٨- يتم مصادرة التامينات الأولية للشركة الناقلة .

١٩- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو المنشأ أو الإعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بكذا طلبات .

٢٠- للجنة اھصال أي عطاء في حالة وجود الأخطاء في الأسعار أو الحث أو الشطب أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان المتقدم أوطأ الأسعار في المناقصة .

٢١- يكون القطع والإشتراك على المناقصة في كافة أيام الأسبوع عدا يومى الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر .

٢٢- الاحتفاظ بنسبة (١٠ ٪) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم براءة ثمة من الهيئة العامة للضرائب والكافة الشركات العراقية والأجنبية .

٢٣- يعتبر العطاء نافذا لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل أي تحفظ على ذلك دون حاجة الى ابلاغ الشركة المتحفظة .

٢٤- بإمكان كافة المشتركين بالمناقصات أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً لليوم التالي لغلق المناقصة .

٢٥- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف او مكلف بخدمة عامة في العراق .

٢٦- لشركتنا الحق في إلغاء المناقصة أعلاه في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية أو قانونية .

٢٧- لشركات القطاع العام أفضلية بالسعر بنسبة لا تزيد عن (١٠ ٪) عند تحقق القيمة المضافة البالغة (٢٠ ٪) للمواد المصنعة من قبلها مع مراعاة المواصفة والنوعية وحسب الدليل السئوري المعد من قبل وزارة التخطيط الخاص بالشركات العامة المصنعة استنادا الى المادة (٣) من تعليمات تنفيذ الموازنة العامة الاتحادية .

٢٨- لشركتنا الحق في تمديد موعد غلق المناقصة أعلاه في حال وجود أسباب تستدعي لذلك .

٢٩- على المشتركين كافة الإطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الاعلان وملئها من قبلكم وختمها بختم الشركة وراقبها مع العطاء .

٣٠- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة ، يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية

www.nrc.oil.gov.iq أو www.off.gov.iq أو

نر اسلقتا على البريد الإلكتروني التالي :

nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq

أو الدخول على صفحة المسجل للفيس بوك المتاحات التجارية .

٣١- هذا الاعلان نصاب باللغتين العربية والانجليزية ، إذا كان هناك

أي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية .

... مع التقدير .